

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 12 juli 2021

55/2021

(Finlands författningssamlings nr 706/2021)

Statsrådets förordning om protokollet om ändring av konventionen om brott och vissa andra handlingar, begångna ombord på luftfartyg

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs med stöd av 2 och 3 § i lagen om protokollet om ändring av konventionen om brott och vissa andra handlingar, begångna ombord på luftfartyg (536/2021):

1 §

Det i Montreal den 4 april 2014 upprättade protokollet om ändring av konventionen om brott och vissa andra handlingar, begångna ombord på luftfartyg träder i kraft den 1 augusti 2021 enligt vad som har avtalats.

Protokollet har godkänts av riksdagen den 18 maj 2021 och av republikens president den 18 juni 2021. Godkännandeinstrumentet har deponerats hos Internationella civila luftfartsorganisationens generalsekreterare den 28 juni 2021.

2 §

De bestämmelser i protokollet som inte hör till området för lagstiftningen ska gälla som förordning.

3 §

Lagen om protokollet om ändring av konventionen om brott och vissa andra handlingar, begångna ombord på luftfartyg (536/2021) träder i kraft den 1 augusti 2021.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2021.

Helsingfors den 8 juli 2021

Utvecklings- och utrikeshandelsminister Ville Skinnari

Lagstiftningsråd Sari Mäkelä

PROTOKOLL OM ÄNDRING AV KONVENTIONEN OM BROTT OCH VISSA ANDRA HANDLINGAR, BEGÅNGNA OMBORD PÅ LUFTFARTYG

PROTOCOL TO AMEND THE CONVENTION ON OFFENCES AND CERTAIN OTHER ACTS COMMITTED ON BOARD AIRCRAFT

DE STATER SOM ÄR PARTER I DETTA PROTOKOLL, SOM

THE CONTRACTING STATES TO THIS PROTOCOL,

NOTERAR att stater har uttryckt sin oro över den kraftigt tilltagande allvarlighetsgraden och frekvensen av sådant störande beteende ombord på luftfartyg som kan äventyra luftfartygets säkerhet eller säkerheten för personer eller egendom ombord eller äventyra god ordning och disciplin ombord,

NOTING that States have expressed their concern about the escalation of the severity and frequency of unruly behaviour on board aircraft that may jeopardize the safety of the aircraft or of persons or property therein or jeopardize good order and discipline on board;

ERKÄNNER den önskan många stater har att bistå varandra i stävjandet av störande beteende och återupprättandet av god ordning och disciplin ombord på luftfartyg, och

RECOGNIZING the desire of many States to assist each other in curbing unruly behaviour and restoring good order and discipline on board aircraft; and

ANSER att det, för att bemöta denna oro, är nödvändigt att anta bestämmelser om ändring av bestämmelserna i den i Tokyo den 14 september 1963 *undertecknade konventionen om brott och vissa andra handlingar, begångna ombord på luftfartyg*,

BELIEVING that in order to address these concerns, it is necessary to adopt provisions to amend those of the *Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft* signed at Tokyo on 14 September 1963;

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Artikel I

Article I

Genom detta protokoll ändras den i Tokyo den 14 september 1963 undertecknade *konventionen om brott och vissa andra handlingar, begångna ombord på luftfartyg* (nedan "konventionen").

This Protocol amends the *Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft*, signed at Tokyo on 14 September 1963 (hereinafter referred to as "the Convention").

Artikel II

Article II

1. Artikel 1.3 i konventionen ska ersättas med följande:

1. Article 1, paragraph 3, of the Convention shall be replaced by the following:

"3. Vid tillämpning av denna konvention
a) anses ett luftfartyg vara under flygning från det ögonblick då alla dess ytterdörrar

"3. For the purposes of this Convention:

stängs efter ombordstigning till det ögonblick då någon av ytterdörrarna öppnas för avstigning; vid nödlandning ska flygningen anses fortsätta till dess att de behöriga myndigheterna tar över ansvaret för luftfartyget och för personer och egendom ombord, och

b) när operatörens stat inte är samma stat som den stat där luftfartyget är registrerat, anses termen ”registreringsstat” i artikel 4 och uttrycket ”den stat, där luftfartyget är registrerat” i artiklarna 5 och 13 i denna konvention syfta på operatörens stat.”

Artikel III

Artikel 2 i konventionen ska ersättas med följande:

”Artikel 2

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 4 ska inga bestämmelser i denna konvention anses medföra befogenhet eller skyldighet att vidta åtgärder med anledning av handlingar som utgör brott enligt lagar av politisk natur eller lagar som grundar sig på diskriminering av någon orsak såsom ras, religion, nationalitet, etnisk härkomst, politiska åsikter eller kön, om inte en sådan åtgärd påkallas av hänsyn till luftfartygets säkerhet eller säkerheten för personer eller egendom ombord.”

Artikel IV

Artikel 3 i konventionen ska ersättas med följande:

”Artikel 3

1. Den stat där ett luftfartyg är registrerat har rätt att utöva jurisdiktion över brott och andra handlingar begångna ombord på luftfartyget.

1a. En stat har även rätt att utöva jurisdiktion över brott och andra handlingar begångna ombord på ett luftfartyg

a) i egenskap av landningsstat, när det luftfartyg ombord på vilket brottet eller handlingen begås landar inom dess område med den misstänkte alltjämt ombord, och

a) an aircraft is considered to be in flight at any time from the moment when all its external doors are closed following embarkation until the moment when any such door is opened for disembarkation; in the case of a forced landing, the flight shall be deemed to continue until the competent authorities take over the responsibility for the aircraft and for persons and property on board; and

b) when the State of the operator is not the same as the State of registration, the term “the State of registration”, as used in Articles 4, 5 and 13 of the Convention shall be deemed to be the State of the operator.”

Article III

Article 2 of the Convention shall be replaced by the following:

“Article 2

Without prejudice to the provisions of Article 4 and except when the safety of the aircraft or of persons or property on board so requires, no provision of this Convention shall be interpreted as authorizing or requiring any action in respect of offences against penal laws of a political nature or those based on discrimination on any ground such as race, religion, nationality, ethnic origin, political opinion or gender.”

Article IV

Article 3 of the Convention shall be replaced by the following:

“Article 3

1. The State of registration of the aircraft is competent to exercise jurisdiction over offences and acts committed on board.

1 bis. A State is also competent to exercise jurisdiction over offences and acts committed on board:

a) as the State of landing, when the aircraft on board which the offence or act is committed lands in its territory with the alleged offender still on board; and

b) i egenskap av operatörsstat, när brottet eller handlingen begås ombord på ett luftfartyg som hyrts ut utan besättning till en hyrestagare som har sitt huvudsakliga verksamhetsställe eller, om ett sådant saknas, sin vanliga vistelseort i den staten.

2. Varje fördragsslutande stat ska vidta nödvändiga åtgärder för att utsträcka sin jurisdiktion i egenskap av registreringsstat till brott begångna ombord på luftfartyg registrerade i staten.

2a. Varje fördragsslutande stat ska även vidta nödvändiga åtgärder för att utsträcka sin jurisdiktion till brott begångna ombord på luftfartyg i följande fall:

a) i egenskap av landningsstat, när

(i) det luftfartyg ombord på vilket brottet begås senast har avgått från eller avses göra sin följande landning inom statens område och luftfartyget därefter landar inom statens område med den misstänkte alljämt ombord, och

(ii) luftfartygets säkerhet eller säkerheten för personer eller egendom ombord eller god ordning och disciplin ombord äventyras,

b) i egenskap av operatörsstat, när brottet begås ombord på ett luftfartyg som hyrts ut utan besättning till en hyrestagare som har sitt huvudsakliga verksamhetsställe eller, om ett sådant saknas, sin vanliga vistelseort i den staten.

2b. En stat ska, när den utövar sin jurisdiktion i egenskap av landningsstat, beakta om brottet eller handlingen i fråga är ett brott i operatörsstaten.

3. Konventionen utesluter inte utövande av straffrättslig jurisdiktion enligt nationell lag.”

Artikel V

Följande ska fogas till konventionen som artikel 3a:

”Artikel 3a

Om en fördragsslutande stat som utövar sin jurisdiktion enligt artikel 3 har blivit informerad om eller annars fått kännedom om att en eller flera andra fördragsslutande stater har inlett en utredning eller ett rättsligt förfarande eller väckt åtal beträffande samma brott eller handlingar, ska den fördragsslutande staten

b) as the State of the operator, when the offence or act is committed on board an aircraft leased without crew to a lessee whose principal place of business or, if the lessee has no such place of business, whose permanent residence, is in that State.

2. Each Contracting State shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction as the State of registration over offences committed on board aircraft registered in such State.

2 *bis*. Each Contracting State shall also take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over offences committed on board aircraft in the following cases:

a) as the State of landing, when:

(i) the aircraft on board which the offence is committed has its last point of departure or next point of intended landing within its territory, and the aircraft subsequently lands in its territory with the alleged offender still on board; and

(ii) the safety of the aircraft or of persons or property therein, or good order and discipline on board, is jeopardised;

b) as the State of the operator, when the offence is committed on board an aircraft leased without crew to a lessee whose principal place of business or, if the lessee has no such place of business, whose permanent residence, is in that State.

2 *ter*. In exercising its jurisdiction as State of landing, a State shall consider whether the offence or act in question is an offence in the State of the operator.

3. This Convention does not exclude any criminal jurisdiction exercised in accordance with national law.”

Article V

The following shall be added as Article 3 *bis* of the Convention:

“Article 3 *bis*

If a Contracting State, exercising its jurisdiction under Article 3, has been notified or has otherwise learned that one or more other Contracting States are conducting an investigation, prosecution or judicial proceeding in respect of the same offences or acts, that Contracting State shall, as appropriate, consult

vid behov rådgöra med dessa andra fördrags-
slutande stater i syfte att samordna åtgärderna.
Förpliktelserna enligt denna artikel påverkar
inte en fördragsslutande stats förpliktelser en-
ligt artikel 13.”

those other Contracting States with a view to
coordinating their actions. The obligations in
this Article are without prejudice to the obli-
gations of a Contracting State under Article
13.”

Artikel VI

Article VI

Artikel 5.2 i konventionen ska utgå.

Article 5, paragraph 2, of the Convention
shall be deleted.

Artikel VII

Article VII

Artikel 6 i konventionen ska ersättas med
följande:

”Artikel 6

1. Om en befälhavare för ett luftfartyg har
grundad anledning att förmoda att någon om-
bord på luftfartyget har begått eller är i färd att
begå ett sådant brott eller en sådan annan
handling som avses i artikel 1.1, får befälha-
varen vidta sådana skäligen åtgärder mot denna
person, inbegripet gripande, som är nödvän-
diga

a) för att skydda luftfartygets säkerhet eller
säkerheten för personer eller egendom om-
bord, eller

b) för att upprätthålla god ordning och disci-
plin ombord, eller

c) för att befälhavaren ska kunna överlämna
personen till behöriga myndigheter eller av-
lägsna personen från luftfartyget i enlighet
med bestämmelserna i detta kapitel.

2. Befälhavaren får ålägga eller bemyndiga
andra medlemmar av besättningen att lämna
bistånd och har rätt att uppmana eller bemyn-
diga, men inte ålägga, säkerhetsvakter eller
passagerare ombord att bistå vid gripande av
en person som befälhavaren är behörig att
gripa. Medlemmar av besättningen samt pas-
sagerare får även utan ett sådant bemyndi-
gande vidta skäligen förebyggande åtgärder,
om de har grundad anledning att förmoda att
sådana åtgärder är omedelbart nödvändiga för
att skydda luftfartygets säkerhet eller säker-
heten för personer eller egendom ombord.

3. En säkerhetsvakt som är ombord med
stöd av ett bilateralt eller multilateralt fördrag
eller ett arrangemang mellan de berörda för-

Article 6 of the Convention shall be replaced
by the following:

“Article 6

1. The aircraft commander may, when he
has reasonable grounds to believe that a per-
son has committed, or is about to commit, on
board the aircraft, an offence or act contem-
plated in Article 1, paragraph 1, impose upon
such person reasonable measures including
restraint which are necessary:

(a) to protect the safety of the aircraft, or of
persons or property therein; or

(b) to maintain good order and discipline on
board; or

(c) to enable him to deliver such person to
competent authorities or to disembark him in
accordance with the provisions of this Chap-
ter.

2. The aircraft commander may require or
authorize the assistance of other crew mem-
bers and may request or authorize, but not re-
quire, the assistance of in-flight security offi-
cers or passengers to restrain any person whom
he is entitled to restrain. Any crew member or
passenger may also take reasonable preven-
tive measures without such authorization
when he has reasonable grounds to believe
that such action is immediately necessary to
protect the safety of the aircraft, or of persons
or property therein.

3. An in-flight security officer deployed
pursuant to a bilateral or multilateral agree-
ment or arrangement between the relevant

dragsslutande staterna får utan ett sådant be-
myndigande vidta skäligen förebyggande åtgärder, om vakten har grundad anledning att förmoda att sådana åtgärder är omedelbart nödvändiga för att skydda luftfartygets säkerhet eller säkerheten för personer ombord mot olagliga störande handlingar och, om fördraget eller arrangemanget tillåter det, mot allvarliga brott.

4. Inget i denna konvention ska anses förplikta en fördragsslutande stat till att inrätta ett program för säkerhetsvakter ombord eller att ingå ett bilateralt eller multilateralt fördrag eller arrangemang som ger utländska säkerhetsvakter ombord rätt att verka inom statens område.”

Artikel VIII

Artikel 9 i konventionen ska ersättas med följande:

”Artikel 9

1. Befälhavaren för ett luftfartyg får till de behöriga myndigheterna hos en fördragsslutande stat, inom vars område luftfartyget landar, överlämna en person som befälhavaren har grundad anledning att förmoda har begått en sådan handling ombord på luftfartyget som enligt befälhavarens åsikt utgör ett allvarligt brott.

2. Befälhavaren för ett luftfartyg ska så snart det låter sig göra, och om möjligt innan luftfartyget landar inom en fördragsslutande stats område med en sådan person ombord som befälhavaren avser överlämna i enlighet med föregående punkt, underrätta den fördragsslutande statens myndigheter om sin avsikt att överlämna en sådan person och om anledningen till det.

3. Befälhavaren för ett luftfartyg ska tillhandahålla de myndigheter, till vilka en brottsmisstänkt person överlämnas i enlighet med bestämmelserna i denna artikel, den bevisning och de upplysningar som befälhavaren har i sin rättmätiga besittning.”

Artikel IX

Artikel 10 i konventionen ska ersättas med följande:

Contracting States may take reasonable preventive measures without such authorization when he has reasonable grounds to believe that such action is immediately necessary to protect the safety of the aircraft or persons therein from an act of unlawful interference, and, if the agreement or arrangement so allows, from the commission of serious offences.

4. Nothing in this Convention shall be deemed to create an obligation for a Contracting State to establish an in-flight security officer programme or to agree to a bilateral or multilateral agreement or arrangement authorizing foreign in-flight security officers to operate in its territory.”

Article VIII

Article 9 of the Convention shall be replaced by the following:

“Article 9

1. The aircraft commander may deliver to the competent authorities of any Contracting State in the territory of which the aircraft lands any person who he has reasonable grounds to believe has committed on board the aircraft an act which, in his opinion, is a serious offence.

2. The aircraft commander shall as soon as practicable and if possible before landing in the territory of a Contracting State with a person on board whom the aircraft commander intends to deliver in accordance with the preceding paragraph, notify the authorities of such State of his intention to deliver such person and the reasons therefor.

3. The aircraft commander shall furnish the authorities to whom any suspected offender is delivered in accordance with the provisions of this Article with evidence and information which are lawfully in his possession.”

Article IX

Article 10 of the Convention shall be replaced by the following:

”Artikel 10

För åtgärder som vidtagits i överensstämmelse med denna konvention får varken befälhavaren för luftfartyget, andra medlemmar av besättningen, passagerare, säkerhetsvakter ombord, luftfartygets ägare eller operatör eller den för vars räkning flygningen utförts göras ansvarig vid rättsliga förfaranden som gäller behandlingen av den mot vilken åtgärderna riktats.”

Artikel X

Följande ska fogas till konventionen som artikel 15a:

”Artikel 15a

1. Varje fördragsslutande stat uppmuntras att vidta sådana åtgärder som kan vara nödvändiga för att inleda lämpliga straffrättsliga, administrativa eller andra rättsliga förfaranden mot personer som ombord på ett luftfartyg har begått ett sådant brott eller en sådan annan handling som avses i artikel 1.1, i synnerhet

a) fysiskt våld eller hot om fysiskt våld mot en medlem av besättningen, eller

b) vägran att följa sådana lagliga instruktioner av befälhavaren för luftfartyget eller för befälhavarens räkning som syftar till att skydda luftfartygets säkerhet eller säkerheten för personer eller egendom ombord.

2. Inget i denna konvention ska påverka rätten för varje fördragsslutande stat att i sin nationella lagstiftning ta in eller behålla bestämmelser om lämpliga åtgärder för att bestraffa sådana handlingar begångna ombord som är störande eller som äventyrar disciplinen.”

Artikel XI

Artikel 16.1 i konventionen ska ersättas med följande:

”Artikel 16

1. Brott begångna ombord på luftfartyg ska i fråga om utlämning för brott mellan fördragsslutande stater behandlas som om de hade begåtts inte bara på den plats där de ägde rum, utan även inom de fördragsslutande staters område som förutsätts utsträcka sin jurisdiktion till brottet i fråga i enlighet med artikel 3.2 och 3.2a.”

“Article 10

For actions taken in accordance with this Convention, neither the aircraft commander, any other member of the crew, any passenger, any in-flight security officer, the owner or operator of the aircraft, nor the person on whose behalf the flight was performed shall be held responsible in any proceeding on account of the treatment undergone by the person against whom the actions were taken.”

Article X

The following shall be added as Article 15 *bis* of the Convention:

“Article 15 *bis*

1. Each Contracting State is encouraged to take such measures as may be necessary to initiate appropriate criminal, administrative or any other forms of legal proceedings against any person who commits on board an aircraft an offence or act referred to in Article 1, paragraph 1, in particular:

a) physical assault or a threat to commit such assault against a crew member; or

b) refusal to follow a lawful instruction given by or on behalf of the aircraft commander for the purpose of protecting the safety of the aircraft or of persons or property therein.

2. Nothing in this Convention shall affect the right of each Contracting State to introduce or maintain in its national legislation appropriate measures in order to punish unruly and disruptive acts committed on board.”

Article XI

Article 16, paragraph 1 of the Convention shall be replaced by the following:

“Article 16

1. Offences committed on board aircraft shall be treated, for the purpose of extradition between the Contracting States, as if they had been committed not only in the place in which they occurred but also in the territories of the Contracting States required to establish their jurisdiction in accordance with paragraphs 2 and 2 *bis* of Article 3.”

Artikel XII

Artikel 17 i konventionen ska ersättas med följande:

”Artikel 17

1. Vid åtgärder för utredning eller anhållande eller annat utövande av jurisdiktion beträffande brott begångna ombord på ett luftfartyg, ska de fördragsslutande staterna ta tillbörlig hänsyn till flygtrafikens säkerhet och övriga intressen och förfara på ett sådant sätt att onödigt försening av luftfartyget och dess passagerare, besättning och gods undviks.

2. Varje fördragsslutande stat ska, när den fullgör sina skyldigheter eller utövar sin prövningsrätt i enlighet med denna konvention, förfara i enlighet med staters förpliktelser och ansvar enligt internationell rätt. I detta avseende ska varje fördragsslutande stat beakta principerna om rättssäkerhet och rättvis behandling.”

Artikel XIII

Följande ska fogas till konventionen som artikel 18a:

”Artikel 18a

Inget i denna konvention ska utesluta rätten att med stöd av nationell lag kräva ersättning för uppkomna skador av en person som i enlighet med artikel 8 eller 9 har avlägsnats från ett luftfartyg eller överlämnats.”

Artikel XIV

De konventionstexter på arabiska, kinesiska och ryska som bifogats till detta protokoll ska, tillsammans med konventionstexterna på engelska, franska och spanska, vara lika giltiga.

Artikel XV

Article XII

Article 17 of the Convention shall be replaced by the following:

“Article 17

1. In taking any measures for investigation or arrest or otherwise exercising jurisdiction in connection with any offence committed on board an aircraft the Contracting States shall pay due regard to the safety and other interests of air navigation and shall so act as to avoid unnecessary delay of the aircraft, passengers, crew or cargo.

2. Each Contracting State, when fulfilling its obligations, or exercising a permitted discretion under this Convention, shall act in accordance with the obligations and responsibilities of States under international law. In this respect, each Contracting State shall have regard for the principles of due process and fair treatment.”

Article XIII

The following shall be added as Article 18 *bis* of the Convention:

“Article 18 *bis*

Nothing in this Convention shall preclude any right to seek the recovery, under national law, of damages incurred, from a person disembarked or delivered pursuant to Article 8 or 9 respectively.”

Article XIV

The texts of the Convention in the Arabic, Chinese and Russian languages annexed to this Protocol shall, together with the texts of the Convention in the English, French, and Spanish languages, constitute texts equally authentic in the six languages.

Article XV

Parterna i detta protokoll ska läsa och tolka konventionen och protokollet som ett enda instrument, som ska kallas Tokyokonventionen i dess ändrade lydelse enligt 2014 års Montrealprotokoll.

As between the Contracting States to this Protocol, the Convention and this Protocol shall be read and interpreted together as one single instrument and shall be known as the Tokyo Convention as amended by the Montréal Protocol, 2014.

Artikel XVI

Article XVI

Detta protokoll ska vara öppet för undertecknande i Montreal den 4 april 2014 av de stater som har deltagit i den internationella konferensen om luftfartsrätt i Montreal den 26 mars till den 4 april 2014. Efter den 4 april 2014 ska detta protokoll stå öppet för undertecknande av alla stater på Internationella civila luftfartsorganisationens huvudkontor i Montreal tills det träder i kraft i enlighet med artikel XVIII.

This Protocol shall be open for signature in Montréal on 4 April 2014 by States participating in the International Air Law Conference held at Montréal from 26 March to 4 April 2014. After 4 April 2014, this Protocol shall be open to all States for signature at the Headquarters of the International Civil Aviation Organization in Montréal until it enters into force in accordance with Article XVIII.

Artikel XVII

Article XVII

1. Signatärstaterna ska ratificera, godta eller godkänna detta protokoll. Ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrumenten ska deponeras hos Internationella civila luftfartsorganisationens generalsekreterare, som härmed utses till depositarie.

1. This Protocol is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the International Civil Aviation Organization, who is hereby designated as the Depositary.

2. En stat som inte ratificerar, godtar eller godkänner detta protokoll i enlighet med punkt 1 har rätt att när som helst ansluta sig till det. Anslutningsinstrumenten ska deponeras hos depositarien.

2. Any State which does not ratify, accept or approve this Protocol in accordance with paragraph 1 of this Article may accede to it at any time. The instruments of accession shall be deposited with the Depositary.

3. Ratifikation, godtagande eller godkännande av eller anslutning till detta protokoll av en stat som inte är fördragsslutande stat i konventionen ska gälla som ratifikation, godtagande eller godkännande av eller anslutning till Tokyokonventionen i dess ändrade lydelse enligt 2014 års Montrealprotokoll.

3. Ratification, acceptance, approval or accession to this Protocol by any State which is not a Contracting State to the Convention shall have the effect of ratification, acceptance, approval or accession to the Tokyo Convention as amended by the Montréal Protocol, 2014.

Artikel XVIII

Article XVIII

1. Detta protokoll ska träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då det tjugioandra ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet har deponerats hos depositarien.

1. This Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date of the deposit of the twenty-second instrument of ratification, acceptance, approval or accession with the Depositary.

2. För varje stat som ratificerar, godtar eller godkänner detta protokoll eller ansluter sig till det efter deponeringen av det tjugoandra ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet, ska detta protokoll träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då staten i fråga har deponerat sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument.

3. När detta protokoll träder i kraft ska depositarien låta registrera det hos Förenta Nationerna.

Artikel XIX

1. Varje part kan säga upp detta protokoll genom ett skriftligt meddelande till depositarien.

2. Uppsägningen träder i kraft ett år efter den dag då depositarien tagit emot meddelandet.

Artikel XX

Depositarien ska utan dröjsmål meddela alla signatärstater och parter i detta protokoll om datumet för varje undertecknande, om datumet för deponeringen av varje ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument och om datumet för ikraftträdandet av detta protokoll samt annan relevant information.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade befullmäktigade, därtill behörigen bemyndigade, undertecknat detta protokoll.

UPPRÄTTAT i Montreal den fjärde april tjugohundrafjorton på arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska, varav alla språk är lika giltiga, så att giltigheten inträder när sekretariatet för konferensen, under överinseende av ordföranden för konferensen, inom nittio dagar från denna tidpunkt verifierar att texterna överensstämmer med varandra. Detta protokoll ska deponeras hos Internationala civila luftfartsorganisationen, och depositarien ska sända bestyrkta kopior av protokollet till alla parter i protokollet.

2. For each State ratifying, accepting, approving or acceding to this Protocol after the deposit of the twenty-second instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date of the deposit by such State of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

3. As soon as this Protocol enters into force, it shall be registered with the United Nations by the Depositary.

Article XIX

1. Any Contracting State may denounce this Protocol by written notification to the Depositary.

2. Denunciation shall take effect one year following the date on which notification is received by the Depositary.

Article XX

The Depositary shall promptly notify all signatory and Contracting States to this Protocol of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the date of coming into force of this Protocol, and other relevant information.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, having been duly authorized, have signed this Protocol.

DONE at Montréal on the fourth day of April of the year Two Thousand and Fourteen in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic, such authenticity to take effect upon verification by the Secretariat of the Conference under the authority of the President of the Conference within ninety days hereof as to the conformity of the texts with one another. This Protocol shall be deposited with the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be

55/2021

transmitted by the Depositary to all Contracting States to this Protocol.